



IZTIROB, ISHONCH VA QUTQARUV: ‘BIZNING BAXTLI DAMLARIMIZ’ ASARINING RUHIY TAHLILI

Turakulova Sitora Fazlidinovna

SamDChTI Sharq tillari fakulteti

Koreys filologiyasi kafedrası o‘qituvchisi

stelle1409@mail.ru

Somoon Universiteti professori

Li Su Jin

Annotatsiya: Mazkur maqolada Kon Jyonning “Bizning baxtli damlarimiz” romanining g‘oyaviy-badiiy xususiyatlari tahlil qilinadi. Asarda ikki asosiy qahramon — Mun Yujon va Chon Yunsu taqdiri orqali inson ruhiyati, o‘tmishdagi travmalar, ijtimoiy befarqlik va adolatsizlik muammolari yoritilgan. Tadqiqotda qahramonlarning ichki kechinmalari, ularning ruhiy ziddiyatlari hamda insoniy mehr, kechirim va ishonch masalalari chuqur tahlil etiladi. Shuningdek, romanda o‘lim jazosi, jinoyat va jazoga munosabat, insonni tushunish va kechirish imkoniyati kabi falsafiy savollar ko‘tarilgan. Muallif tomonidan o‘smirlik davri psixologiyasi, ijtimoiy muhitning shaxs shakllanishiga ta’siri ham alohida yoritiladi. Asar inson qalbidagi og‘riq, yolg‘izlik va najot izlash jarayonini ta’sirchan badiiy vositalar orqali ifodalaydi.

Kalit so‘zlar: Kon Jyon, “Bizning baxtli damlarimiz”, travma, ruhiy ziddiyat, o‘smir psixologiyasi.

Bizning baxtli damlarimiz” asarida ikki taqdir egalarining hayoti tasvirlanadi. Ular o‘zlarining yaqinlarining shafqatsizligi va befarqligiga chidashga majbur bo‘lishgan insonlar. Asar qahramoni Mun Yujon obro‘li, badavlat oilada o‘sgan, mashhur qo‘shiqchi bo‘lgan va uning hayoti mukammal ko‘rinardi. Yoshligidan onasi u haqida qayg‘urmasdi. Mun Yujonning onasi ularga har bir imkoniyatda undan ko‘ngli qolganini va uni dunyoga keltirganidan afsuslanishini eslatib turadi. Asardagi qismati tasvirlanayotgan ikkinchi qahramon yigit Yunsu dushmanona muhitda, qashshoqlikda o‘sgan. U va uning ukasi doimo mast bo‘lgan otalari tomonidan kaltaklangan va onasi yaxshiroq hayot izlab ularni tashlab ketgan. Uning butun hayoti ko‘chalarda yoki qamoqxonada o‘tadi, u noto‘g‘ri odamlarga qo‘shilib qoladi va insoniyatga bo‘lgan ishonchini yo‘qotadi. Yujon va Yunsu o‘tmishdagi travma va jarohatlar bilan kurashadilar. Ularning ikkalasi ham kinoyali va nafratlanuvchi, odamlarga ishonishdan qo‘rqishadi va hayot yaxshi bo‘lishi mumkinligiga ishonishmaydi. Ular juda boshqacha, ammo shunga qaramay juda o‘xshash. Va ular birgalikda shaxsiy ma’lumotlarini hukmdan



qo‘rqmasdan baham ko‘rgan, samimiy suhbatlarda o‘tkazgan o‘sha soatlar ularning baxtli vaqtlari edi. “Bizning baxtli damlarimiz” asarining kino variant bo‘lib, kitob variant kinodan ancha keng va murakkab, shuning bilan birga qahramonlar hayoti ko‘z o‘ngimizda yaqqol gavdalanadi. Romanning asosiy mavzusi din, Yaratganga ishonish va Undan panoh kutish. Muallif va‘z qilish bilan band emas, axloqiylashtirishdan qochadi. Asarda muallif muhim savollarni ko‘taradi, masalan: “Agar Xudo mavjud bo‘lsa, nega dunyoda bunchalik ko‘p adolatsizlik bor? Nega shuncha ko‘p yaxshi odamlar azob-uqubatlarga mahkum, yomonlar esa abadiy baxtli yashaydi?” Qahramonlar bu va boshqa savollarga javob izlashadi, lekin eng muhim narsani – xotirjamlik va qalb sokinligini topadilar. Muallif o‘ylaydigan ikkinchi masala – o‘lim jazosiga ehtiyoj. Dahshatli jinoyat sodir etgan odam qayta tug‘ilishi va chin dildan tavba qilishi mumkinmi va ularni kechirish mumkinmi? Yoki bunday odamlar yirtqich hayvonlar bo‘lib tug‘iladimi, yashaydimi va o‘ladimi? Yujon dastlab Yunsu haqida shunday o‘ylagan edi, lekin Yunsu bilan uchrashgandan so‘ng, u adashganini anglaydi. U gazetalar har doim jinoyatlar haqida xabar berishini, lekin hech kim haqiqatni eshitishni xohlamasligini, hech kim hozirgi vaziyatga nima sabab bo‘lganini so‘ramasligini anglay boshlaydi. Roman ustida ishlayotganda, muallifning o‘zi ko‘p vaqtni ayol mahbuslar uchun tergov hibsxonasida o‘tkazgan, o‘limga hukm qilingan ayollar bilan uchrashgan va qisqasi, puxta tadqiqotlar olib borgan. Romanda bosh qahramon Yujonning onasi, ba’zida Yujon uning qizi ekanligiga hayron bo‘lasiz. Lekin eng muhimi, u Yujonning nima uchun undan nafratlanishini, qizi nima uchun o‘z joniga qasd qilishni shunchalik xohlayotganini chin dildan tushunmaganidan hayratda qolish mumkin. Yujonning o‘smirlik davrida duch kelgan fojiali voqea deyarli darhol aniq bo‘ladi; filmdagidan farqli o‘laroq, bu katta sir emas. Asar umuman olganda sevgi hikoyasi emas. Aksincha, bu do‘stlik hikoyasidek, nazarimizda.

Asarda ikki asosiy bosh qahramon: **Yujon va Yunsu va ularning hayot tarzi asosida shakllangan.** Asarning boshlanishida ijodkor “사랑받아본 사람만이 사랑할 수 있고, 용서받아본 사람만이 용서할 수 있다는 걸 알았습니다”³⁴ – “*Sevgi ko‘rgan odamgina seva olishini, kechirim topgan odamgina kechira olishini... tushundim*” (tarjima muallifga tegishli) mana shunday epigrafdan foydalandi. Bu asarning leytmotivini tashkil qiladi.

³⁴ 공지용 «우리들의 행복한 시간» 2005.



Darhaqiqat, mehr, e'tibor, qadrlanishni tatib ko'rgan inson boshqalarga ham chin yurakdan sevgi bera oladi. Mehr ko'rmagan qalbdan sevgi qanday bo'lishini tasavvur qilish qiyin. Inson o'zi xatolari uchun kechirilganini his qilsa, boshqalarning xatosiga ham rahm bilan qaray boshlaydi. Kechirilish tajribasi yurakni yumshatadi.

“Bizning baxtli damlarimiz” esa jurnalistik surushtiruv tasviri bilan boshlanadi: “사형수인 그들을 방문했던 것은 그들을 취재하고 싶어서였다. 소설 재료로써 그들이 내게는 필요했고 취재가 끝나면 나는 떠

날 사람이었다”³⁵ – “O'lim jazosiga hukm qilingan ularni ziyorat qilganim sababi — ularni intervyu qilmoqchi bo'lganim edi. Ular menga roman uchun material sifatida kerak edi va intervyu tugagach men ketib qoladigan odam bo'lishim kerak edi...” (tarjima muallifga tegishli).

Bu ta'sirli, chuqur va unutilmas drama ikki yolg'iz odamning uchrashib, bir-biriga o'zlarini qalb jarohatlarini anglatish, yaralarga da'vo istash. Asarning oxirida Yunsuning so'nggi maktubi nihoyatda ta'sirli, ko'zlarga yosh keltiradi. Romanda aytilganidek, “Agar siz dunyodagi barcha odamlarni ikki toifaga ajratsangiz, ehtimol siz ikki guruhga duch kelasiz: biri vaqti-vaqti bilan azob-uqubatlarga duch keladi, ikkinchisi esa azob-uqubatlar ichida yashaydi”. Asardagi bosh qahramonlar ikkinchi guruhga tegishli. Ular ko'p qiyinchiliklarni boshdan kechirishdi va qalblarini tosh qilib qo'yishdi. Agar kimdir ularga o'z vaqtida e'tibor berganlarida, ularni tinglaganida va ularga boshpana berganida, ehtimol ularning hayoti boshqacha bo'lishi mumkin edi. Yunsu yaxshi insonga aylangan bo'lar edi va Yujon o'z joniga qasd qilishga shunchalik shoshilmagan bo'lar edi. Umuman olganda, “Bizning baxtli damlarimiz” asari jinoyat va jazo, sevgi va kechirim haqidagi samimiy, g'amgin roman bo'lib, inson qalbiga tez ta'sir qiluvchi so'zlar, iboralar bilan to'ldirilgan.

2005-yilda nashr etilgan ushbu roman o'sha yili bestsellerga aylandi va 2009-yilgacha bestsellerlar ro'yxatida qoldi. Uch ayolni o'ldirgan erkak va uch marta o'zini o'ldirishga uringan ayol. Ushbu roman hayot va o'limning asosiy insoniy muammolarini ikki xil ko'rinishda, ammo o'xshash shaxslarning uchrashuvi orqali chuqur tasvirlaydi. Roman ta'sirli va chiroyli tarzda hikoya qilinadi, chunki ular o'zlarining “haqiqiy hikoyalari” bilan o'rtoqlashadilar va uzoq vaqtdan beri e'tiborsiz qoldirgan yaralarini ochib, davolaydilar.

³⁵ 공지용 «우리들의 행복한 시간» 2005.



Asarning bosh qahramoni – o‘tish davridagi o‘smir. Uning ichki dunyosi ziddiyatlarga to‘la: bir tomondan – mustaqillikka intilish, ikkinchi tomondan – kattalarga va ularning yordamiga muhtojlik. Bu ikki holat o‘smirning shaxsiy o‘lishiga turtki bo‘ladi, biroq bu jarayon u uchun og‘riqli va qiyin kechadi. U o‘zini jamiyatda keraksiz his etadi, atrofdagilar tomonidan tushunmaslik va befarqlikka duch keladi.

Kon Jyonning “Bizning baxtli damlarimiz” asaridagi o‘smir obrazi nafaqat bir shaxsning o‘lish jarayonini, balki butun bir avlodning jamiyatda o‘z o‘rnini topish yo‘lidagi izlanishini ifodalaydi. Muallif o‘smirlik davrining ruhiy murakkabligi, ijtimoiy moslashuv muammolari va inson ichki dunyosida kechadigan to‘qnashuvlarni chuqur va ta’sirchan tarzda tasvirlagan.

Asarda o‘smirning ichki dunyosi chuqur va ko‘p qirrali tarzda namoyon etilgan. Mustaqillikka intilish va atrof-muhitga bo‘lgan bog‘liqlik o‘rtasidagi ichki ziddiyat turli hayotiy vaziyatlar orqali yoritiladi. Masalan, asarning bir sahnasida bosh qahramon ota-onaning maslahatlariga nisbatan shubha ifodalaydi, biroq ayni paytda mustaqil qaror qabul qilishdan qo‘rqishini ham his qiladi. Bu holat o‘smir dunyoqarashining ikki tomonlama mohiyatini hamda mazkur yosh davriga xos bo‘lgan ehtirosiy beqarorlikni ochib beradi.

Asarda bosh qahramon Yujon nutqi orqali uning ichki ziddiyatlari va ruhiy kechinmalari yuksak darajada ifoda etilgan. Ayrim iqtiboslar orqali o‘smirlik davridagi murakkab psixosotsial holatlarni yaqqol ko‘rish mumkin:

“나는 자유로워지고 싶지만, 그것을 어떻게 실현해야 할지 모르겠다...” – *Men erkin bo‘lishni istayman, lekin buni qanday amalga oshirishni bilmayman...* (tarjima muallifga tegishli) – bu so‘zlar qahramonning mustaqillikka bo‘lgan intilishi va noma’umlikdan qo‘rqishi o‘rtasidagi ichki kurashni ifodalaydi.

“부모님은 나를 이해하지 못하지만, 그들이 나를 위해 오직 좋은 것만을 바란다는 것은 알고 있다” – *Ota-onam meni tushunmaydi, lekin men ular men uchun faqat yaxshilikni istashini bilaman* — ushbu qarashlar o‘smir va ota-ona o‘rtasidagi munosabatlardagi ziddiyat va bir vaqtda muhabbat va tushunish istagini ko‘rsatadi.

Muallif o‘smir shaxsiyatining shakllanishida ijtimoiy va madaniy omillarning ta’siriga alohida e’tibor qaratadi. Asar syujeti davomida tasvirlangan tarixiy o‘zgarishlar fonida qahramon o‘z o‘rnini va hayot ma’nosini anglash zarurati oldida turadi. Traditsion oilaviy qadriyatlar va yangi



g'oyalar o'rtasidagi tinimsiz qarama-qarshilik uning dunyoqarashi va hayotga munosabatiga sezilarli ta'sir ko'rsatadi. Tadqiqotchi Ivanova bu haqida shunday deydi: *“Bizning baxtli damlarimiz” asarida madaniy o'zligini saqlab qolish va modernizatsiyaga intilish o'rtasidagi qarashlar yoritilgan bo'lib, bu qahramonning kechinmalari orqali yaqqol namoyon bo'ladi*”³⁶.

Romanda muallif hayotning achchiq haqiqatlarini va qalb yaralarini bir nechta turli qahramonlar taqdiri orqali yoritib beradi. Tashqi ko'rinishidan jozibali va boy ko'rinadigan, ammo bolaligidan va oilasining e'tiborsizligidan o'chmas jarohatlari uni bir necha bor o'z joniga qasd qilishga uringan o'ttiz yoshli universitet professori Mun Yujon. Shuningdek, qiyin bolalikdan so'ng jamiyatning tubiga tushib, uchta ayolni o'ldirgani uchun o'limga hukm qilingan yigirma yetti yoshli Chon Yunsu. Birinchi uchrashuvdan boshlab ikkalasi bir-birlarini anglaydilar, go'yo o'zlarini ko'rayotgandek. Chunki ularning qalb tubidagi o'xshash, qismatlari yaqin edi.

Mun Yujon Chon Yunsuni ilk ko'rganida u haqida shunday ta'rif keltiradi:

“그는 나와 동갑이었다. 나중에 알고 보니 그는 어린 시절의 나와 버스로 두어 정거장쯤 떨어진 곳에 살았다. 13 살 때 고아원을 도망쳐 나와 산에서 이틀을 굶고 영등포 인근으로 내려와 구멍가게에서 우유 두 개와 빵 하나를 훔쳤다. 그 가게 주인의 신고로 처음으로 검거되었다. 수없이 소년원과 교도소를 들락거리다

사형수로 생을 마감했다”³⁷ – *U men bilan tengdosh edi.*

Keyin bilsam, u bolaligimdagi uyimdan avtobusda taxminan ikki bekat narida yashagan ekan. 13 yoshida bolalar uyidan qochib chiqib, tog'da ikki kun och qoldi.

So'ng Yeongdeungpo atrofga tushib, kichkina do'kondan ikki dona sut va bitta non o'g'irladi. Do'kon egasining shikoyati bilan u ilk bor qo'lga olindi. Son-sanoqsiz marta tarbiya koloniyalari va qamoqxonalar orasida qatnab, oxir-oqibat o'lim jazosiga mahkum bo'lib hayotini yakunladi

³⁶ Иванова А. В. Особенности образа подростка в современной корейской литературе // Вестник литературоведения. – 2020. – №3. – С. 42-50.

³⁷ 공지용 «우리들의 행복한 시간» 2005.



(tarjima muallifga tegishli). Shu o'rinda insonni o'ylantiradigan bir masala turibdi. Yosh bolani non o'g'irlashida uni aybdor sanamoq mumkinmi? U ochlikdan o'lmaslik uchun bu ishni qilayapti. Kim aybdor?

Yunsuning jinoyat olamiga kirishida, yosh bolaning qalbida begonalashish hissining boshlanishidan edi. Yunsu yoshligidan oilaviy qiyinchiliklar, ichkilikka mukkasidan ketgan ota va uning kaltaklashlari, qiyinchiliklarga bardoshi yetmay ularni tashlab ketgan onasini kutib yashashlar... Yunsu bor-yug'i yetti yoshli bola edi. Uning qaramog'ida ukasi ham bor edi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. 공지용 «우리들의 행복한 시간» 2005.
2. Иванова А. В. Особенности образа подростка в современной корейской литературе // Вестник литературоведения. – 2020. – №3. – С. 42-50.
3. 김지영.(2007).박완서 소설의 문학 교육적 연구 : 1970-1980 년대 작품 중심으로.「경희대학교 교육대학 원」.19-94.서울:경희대학교.
4. 김지은. (2013).박완서 소설의 페미니즘 특성연구,「한국교원대학교 일반대학원」.12-59.청주:한국교원 대학교.